

# Agradecimientos



Deseamos expresar nuestro agradecimiento a todas las instituciones y personas que nos han ayudado a realizar la presente investigación. En primer lugar, al Ministerio de Educación de España y a su Instituto de Formación del Profesorado, Investigación e Innovación Educativa, por haber financiado y homologado este proyecto. En segundo lugar, a la Consejería de Educación de la Embajada de España en China y a su titular María Fachal Corbeira, por acogernos amablemente en su sede de Pekín durante la reunión final del grupo de trabajo. En tercer lugar, a todos los profesores de ELE de China, Taiwán y Hong Kong que han realizado amable y desinteresadamente la encuesta; sin su colaboración este trabajo no podría haberse llevado cabo. Por último, agradecemos profundamente a nuestra madrina, Carolina González Knowles, asesora técnica docente de la Consejería de Educación de Pekín, por habernos animado a presentar el proyecto, por haber gestionado con extrema diligencia nuestra propuesta, y por su continuo y entusiástico apoyo tanto a SinoELE como al grupo de trabajo que se ha encargado de dar cuerpo a esta investigación.

SinoELE

## Objetivo e interés del proyecto

La enseñanza de español en el ámbito sinohablante no se circunscribe a un contexto homogéneo ni a un perfil único de estudiante. Pensamos que no es adecuado ni realista considerar las características de aprendizaje de los estudiantes chinos, en general, desde un punto de vista sociocultural, sin examinar de cerca los elementos que dibujan un entorno específico de enseñanza de ELE entre los hablantes de chino, tanto desde el punto de vista de las características del centro y de la tipología de cursos ofertados, como desde el punto de vista curricular (objetivos, contenidos, metodología y evaluación).

En efecto, diversas investigaciones han demostrado que las estrategias de aprendizaje, las expectativas, el tipo de motivación y hasta las mismas opiniones sobre el tipo de enseñanza recibida por los estudiantes de español sinohablantes varían considerablemente de un contexto a otro, de un plan curricular a otro, de un determinado entorno a otro.

Por todo ello, consideramos que es necesario, para una actuación docente adecuada a cada entorno de enseñanza de ELE en este ámbito geográfico, realizar una descripción lo más amplia y detallada posible de cada contexto. Esta descripción, además de ayudar a diseñar un marco de actuación docente, podrá servir de base para futuras investigaciones referentes a distintos ámbitos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de ELE: clasificación de corpus lingüísticos de los aprendices, adaptaciones metodológicas coherentes, aplicaciones de distintos tipos de evaluación, selección y secuenciación de contenidos ajustados a cada contexto, etc.

Así, pues, el objetivo principal del presente trabajo es describir los distintos contextos de enseñanza de ELE en las principales áreas sinohablantes de Asia: China, Taiwán y Hong Kong, llevando a cabo un análisis cuantitativo y cualitativo de las condiciones curriculares de

enseñanza. Se trata, que nosotros sepamos, de la primera investigación de este tipo realizada hasta el momento para este ámbito educativo.



## Metodología y fases de la investigación

El método aplicado para realizar esta investigación consistió, primero, en elaborar con Microsoft Word –mediante una lluvia de ideas– una serie de borradores de la plantilla de la encuesta, con las diferentes cuestiones que habrían de contestar los futuros informadores, y discutir sobre ellos hasta consensuar lo que sería el cuestionario definitivo. Con el fin de organizar y coordinar las colaboraciones de los distintos miembros del grupo encargado de la investigación, se abrió una cuenta y un área de trabajo compartidas en Office Live, donde fue alojado el documento Word que había de ser objeto de discusión. Entre otras cuestiones, al principio de esta fase se decidió que, dados los objetivos de la proyecto, la encuesta tratara no tanto sobre “centros” docentes cuanto sobre “contextos” de enseñanza/aprendizaje de ELE. En efecto, dado que constatamos por nuestra experiencia que en un mismo centro pueden darse diferentes contextos, para un mismo centro podían hacerse varias encuestas (una por cada contexto).

Finalmente se consensuó una encuesta con 57 preguntas sobre los siguientes once grupos de cuestiones:

- Grupo 1: Tipo de contexto
- Grupo 2: Nivel máximo de los programas de español y temporalización
- Grupo 3: Lengua de instrucción de cursos en el contexto
- Grupo 4: Sobre los alumnos
- Grupo 5: Perfil del profesorado dedicado a la enseñanza del español
- Grupo 6: Currículo y planes curriculares
- Grupo 7: Componentes del currículo: Objetivos
- Grupo 8: Componentes del currículo: Contenidos
- Grupo 9: Componentes del currículo: Metodología
- Grupo 10: Componentes del currículo: Evaluación y exámenes
- Grupo 11: Materiales didácticos

A continuación, tomando como base la plantilla previamente consensuada, se procedió a diseñar la encuesta electrónica que habría de ser puesta en línea. Para ello se utilizó un programa para la creación y gestión de base de datos llamado LimeSurvey v. 1.87, que fue instalado en un subdominio de la página web de nuestro grupo de investigación: [www.contextos.sinoele.org](http://www.contextos.sinoele.org).

Para completar la encuesta se necesitaban unos 20 minutos, y se pedía que se contestase de la manera más objetiva posible. Para comodidad de los informantes, el sistema electrónico

permitía responder de forma anónima al cuestionario y, al mismo tiempo, ofrecía la posibilidad de guardar temporalmente los datos introducidos en la encuesta y continuarla después. Previamente, se requería a los informantes una serie de datos identificativos del centro docente: a) nombre del centro; b) ciudad; c) página web; d) correo electrónico de contacto (del centro).

Una vez concluido y probado el cuestionario electrónico, éste fue activado con el objeto de empezar a recoger datos enviados por el máximo número de profesores de español en ámbitos sinohablantes, quienes recibieron, a través del correo electrónico, una carta de presentación con los objetivos y procedimientos del proyecto, además del enlace que remitía a la encuesta. El período de recogida electrónica de datos comenzó el 20 de junio de 2010 y finalizó el 5 de octubre de ese mismo año. En total se recibieron 64 encuestas completas y, por lo tanto, válidas para los objetivos de la investigación.

Seguidamente, comenzó la fase de análisis e interpretación de datos, para la cual se crearon tres subgrupos de trabajo, uno por cada zona geográfica (China, Taiwán, Hong Kong). Cada miembro recibió tanto los datos y gráficos obtenidos automáticamente, a través del programa informático utilizado para la encuesta en línea, así como otros reelaborados ad hoc con herramientas de Microsoft Excel. Esta fase alcanzó su punto culminante con la puesta en común y discusión de las conclusiones por parte de todo el grupo, que se reunió con este fin en la sede de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Pekín el 23 de octubre de 2010.

En las siguientes semanas, cada subgrupo de trabajo se encargó de redactar las diferentes partes de la memoria final. Posteriormente, se pasó a intercambiar a través de Internet los documentos elaborados por cada subgrupo, con el fin de efectuar una revisión global exhaustiva y una última discusión sobre el texto final. Esta labor, que ahora ve la luz, se completó a mediados de diciembre de 2010.